ST. GEORGE ORTHODOX CHURCH

5191 LENNON ROAD, FLINT, MI 48507

(810) 732-0720 / saintgeorgeflint@gmail.com

saintgeorgeflint.org

January 11 2026

SATURDAY: VESPER SERVICE @ 400 P.M.

SUNDAY: ORTHROS @ 8:50 A.M. - DIVINE LITURGY @ 10:00 A.M.

CONFESSION BY APPOINTMENT

V. REV. FR. AMIN HOULI

CELL: (248) 709-1186

EMAIL: pastorstgf@gmail.com

REV. FR. MICHAEL BASSETT

CELL: (989) 627-9580

EMAIL: frdnmike@gmail.com

Welcome to St. George! Thank you for attending today's Divine Services. If you are a first-time visitor, please register your visit by completing the guest book located in the narthex. We would appreciate getting to meet you after liturgy, so feel free to join us during Coffee Fellowship! Every Sunday we remember the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. The word "Liturgy" means work of the people that means everyone participates through singing, praying, hearing the teaching, and opening our hearts to allow God's grace to enter. Anyone interested in learning more about our faith are encouraged to speak with one of our clergy.

Guidelines for Receiving Holy Communion for Orthodox Christians: Orthodox Christians fully participate in the celebration of the Eucharist by receiving Holy Communion in fulfillment of Christ's command to eat His Body and drink His Blood. In order to be properly prepared to receive Holy Communion, the faithful should fast (no food or drink from midnight the night before), the Sacrament of Confession (7 years and older) within the last 2 months, being at peace with others, and striving to always love God and their neighbor. Frequent communion and regular confession are recommended for all faithful Orthodox Christians.

For other Christians: We welcome you to this celebration of the Divine Liturgy. Unfortunately we cannot extend to you a general invitation to receive Holy Communion. Orthodox Christian's believe that the Eucharist is an action of the celebrating community signify-

Ing a oneness in faith, life, and worship of our community. Reception of the Eucharist by Christians not fully united with us would imply a oneness which does not yet exist, but for which we must all pray. All, however, are welcome to partake of the blessed bread (antidoron) which will be given when coming forward to venerate (kiss) the Holy Cross and receive the final blessing from the priest. Again, welcome!

Sunday after the Theophany of Christ
Theodosios the Great, head of monasteries (Cenobiarch)

THE FIRST ANTIPHON

When Israel went out of Egypt, and the house of Jacob from among a barbarous people; Judah became His sanctuary; Israel His dominion.
Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.
The sea beheld and fled: Jordan turned back. What aileth thee, O sea, that thou fleddest? And thou Jordan, that thou didst turn back? (Refrain)
Glory… Both now… (Refrain)

الأنتيفونا الأولى

عِنْدَ خُرُوجِ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ وَبَيْتِ يَعْقُوبَ مِنْ شَعْبٍ أَعْجَمِيٍّ، صَارَ يَهُوذَا مَقْدِساً لَهُ وَإِسْرَائِيلُ سَلْطَنَتَهُ.
اللازمة: بِشَفَاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنا.
أَبْصَرَ البَحْرُ هَذَا فَهَرَبَ وَالأُرْدُنُّ رَجَعَ إِلى الوَرَاءِ. مَاذَا دَهَاكَ يَا بَحْرُ حَتى هَرَبْتَ؟ وَيَا أُرْدُنُّ حَتّى رَجَعْتَ إِلى الوَرَاءِ؟ (اللازمة)
المجدُ ... الآنَ ... (اللازمة)

THE SECOND ANTIPHON

I am filled with love, for the Lord will hear the voice of my supplication. For He hath inclined His ear unto me, and in my days will I call upon Him.

Refrain: Save us, O Son of God, Who wast baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

The pangs of death have encompassed me; the perils of hades have found me. Tribulation and sorrow have I found, and I called upon the name of the Lord. (Refrain)

Merciful is the Lord, and righteous; and our God hath mercy. (Refrain)

Glory… Both now… O, only begotten Son and Word of God…

الأنتيفونا الثانية

فَرِحْتُ جِدّاً لأَنَّ الرَّبَّ يَسْمَعُ صَوْتَ تَضَرُّعِي. إِنَّهُ أَمَالَ أُذُنَهُ إِلَيَّ فَأُنَادِيهِ مَا حَيِيْت.
اللازمة: خَلِّصْنا يا ابْنَ اللهِ يا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يوحَنَّا فِي الأُرْدُنّ، لِنُرَتِّلْ لَكَ. هَلِلُوييا.
غَمَرَاتُ المَوْتِ اكْتَنَفَتْنِي وَأَهْوَالُ الجَحِيمِ أَدْرَكَتْنِي. لَقِيتُ الضِّيقَ وَالأَسَى، فَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّب. (اللازمة)
الرَّبُّ رَحِيمٌ وَصِدِّيقٌ، إِلَهُنَا رَؤُوف. (اللازمة)

لمجدُ ... الآنَ ... يا كلمةَ اللهِ الإبنَ الوحيد...

THE THIRD ANTIPHON

O give thanks unto the Lord, for He is good; for His mercy endureth forever. Let the house of Israel now confess that He is good; for His mercy endureth forever. Let the house of Aaron confess that He is good; for His mercy endureth forever. Let them now who fear the Lord confess that He is good; for His mercy endureth forever.

الأنتيفونا الثالثة

إِحْمَدُوا الرَّبَّ لأَنَّهُ صَالِحٌ، لأَنَّ إِلى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ. لِيَقلْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ. لِيَقُلْ بَيْتُ هَرُونَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ. لِيَقُلْ خَائِفُو الرَّبِّ جَمِيعاً إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلى الأَبَدِ رَحْمَتَهُ.

THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF THE THEOPHANY OF CHRIST

Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. The Lord is God and hath appeared unto us. Save us, O Son of God, Who wast baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

TROPARION FOR EPIPHANY TONE ONE

When thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest. For the voice of the Father bore witness to thee, calling thee the beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truthfulness of His word. O Christ our God who has appeared and enlightened the world, glory to thee.

طروبارية على اللحن الأول
باعتمادِك يا ربُّ في نهرِ الأردن, ظهرتَ السجدةُ للثالوث, لأنَّ صوتَ الآب تقدَّمَ لك بالشهادة, مسميا إياك ابناً محبوباً, والروح بهيئةِ حمامةٍ يؤيدُ حقيقةَ الكلمة, فيا من ظهرتَ وأنرتَ العالم, أيها .المسيحُ الإلهُ المجدُ لك

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SIX

When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb; and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led Hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world, O Thou, Who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

أبوليتيكيون القيامة باللحنِ السادِس
إِنَّ القُوّاتِ المَلائكِيَّةَ ظَهَروا على قَبْرِكَ الْمُوَقَّر، والحُرّاسَ صاروا كالأموات، ومَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ القَبْرِ طالِبَةً جَسَدَكَ الطاهِر، فَسَبَيْتَ الجَحيمَ ولَمْ تُجَرَّبْ مِنْها، وصادَفْتَ البتولَ مانِحاً الحياة. فيا مَنْ قامَ مِنْ بينِ الأمواتِ، يا ربُّ المَجْدُ لَك.

TROPARION FOR EPIPHANY TONE ONE

When thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest. For the voice of the Father bore witness to thee, calling thee the beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truthfulness of His word. O Christ our God who has appeared and enlightened the world, glory to thee.

طروبارية على اللحن الأول
باعتمادِك يا ربُّ في نهرِ الأردن, ظهرتَ السجدةُ للثالوث, لأنَّ صوتَ الآب تقدَّمَ لك بالشهادة, مسميا إياك ابناً محبوباً, والروح بهيئةِ حمامةٍ يؤيدُ حقيقةَ الكلمة, فيا من ظهرتَ وأنرتَ العالم, أيها المسيحُ الإلهُ المجدُ لك

APOLYTIKION FOR ST. THEODOSIOS IN TONE EIGHT

The barren wilderness thou didst make fertile with the streams of thy tears; and by thy deep sighing thou hast given fruit through thy struggles a hundredfold. Accordingly, thou hast become a star for the universe, sparkling with miracles. Therefore, O righteous Father Theodosios, intercede with Christ God to save our souls.

أبوليتيكيون للقدّيسِ ثيوذوسيوس باللحنِ الثامنِ
لِلْبَرِّيَّةِ غيرِ المُثْمِرَةِ بِمَجاري دُمُوعِكَ أَمْرَعْتَ، وبالتَنَهُّداتِ التي مِنَ الأَعْماقِ أَثْمَرْتَ بِأَتْعابِكَ إلى مِئَةِ ضِعْفٍ، فَصِرْتَ كَوْكَباً لِلْمَسْكونَةِ مُتَلأْلِئاً بالعَجائِبِ، يا أبانا البارَّ ثيوذوسيوس، فَتَشَفَّعْ إلى المَسيحِ الإلهِ أنْ يُخَلِّصَ نُفوسَنا.

TROPARIAN OF ST. GEORGE IN TONE FOUR

As deliverer of captives and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

طروبارية على اللحن الرابع
بما أنك للمأسورين محرر ومعتق، وللفقراء والمساكين عاضد وناصر، وللمرضى طبيب وشاف، وعن المؤمنين مكافح ومحارب، أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر، تشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

KONTAKION IN TONE FOUR

Today thou hast appeared to the world, O Lord, and thy light hast shone upon us who, knowing who thou art, sing to thee a hymn of praise. O Unapproachable light, thou hast come and made thyself known!

قنداق على اللحنِ الرابعِ
اليومَ ظهرتَ للمسكونةِ يا ربُّ, ونورُك قد ارتسمَ علينا نحن, الذين نُسبِّحُكَ بمعرفةٍ قائلين: لقد أتيتَ وظهرتَ, أيها النورُ الذي لا يُدنى منه.

THE EPISTLE
(For St. Theodosios)

Precious in the sight of the Lord is the death of His saint.
What shall we render to the Lord for all that He hath rendered unto us?

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (13:7-16)

Brethren, remember your leaders, those who spoke to you the Word of God; consider the outcome of their life, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. Do not be led away by diverse and strange teachings; for it is well that the heart be strengthened by grace, not by foods, which have not benefited their adherents. We have an altar from which those who serve the tent have no right to eat. For the bodies of those animals whose blood is brought into the sanctuary by the high priest as a sacrifice for sin are burned outside the camp. So Jesus also suffered outside the gate in order to sanctify the people through His own blood. Therefore, let us go forth to Him outside the camp and bear the abuse He endured. For here we have no lasting city, but we seek the city, which is to come. Through Him then let us continually offer up a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that acknowledge His Name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

الرسالة (للقِدّيسِ ثيوذوسيوس)

كريمٌ بينَ يدّيِ الربِّ موتُ أبراره.

بماذا نكافئُ الربَّ عن كلِّ ما أعطانا.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَسولِ إلى العِبْرانيين. (7:13-16)

يا إِخْوَةُ، اذْكُروا مُدَبِّريكُمُ الذينَ كَلَّموكُمْ بِكَلِمَةِ الله. تَأَمَّلوا في عاقِبَةِ تَصَرُّفِهِمْ واقْتَدوا بإيمانِهِمْ. إنَّ يَسوعَ المَسيحَ هُوَ هُوَ، أَمْسِ واليَوْمَ وإلى مَدى الدَّهْر. لا تَنْقادوا لِتَعاليمَ مُتَنَوِّعَةٍ غَريبَةٍ. فَإنَّهُ يَحْسُنُ أَنْ يُثَبَّتَ القَلْبُ بِالنِّعْمَةِ لا بِالأَطْعِمَةِ التي لَمْ يَنْتَفِعِ الذينَ تَعاطَوْها. إنَّ لَنا مَذْبَحاً، لا سُلْطانَ لِلَّذينَ يَخْدُمُونَ المَسْكِنَ أَنْ يَأْكُلوا مِنْهُ. لِأَنَّ الحَيَواناتِ التي يُدْخَلُ بِدَمِها عَنِ الخَطِيئَةِ إلى الأَقْداسِ بِيَدِ رَئيسِ الكَهَنَةِ، تُحْرَقُ أَجْسامُها خارِجَ المَحَلَّةِ. فَلِذلِكَ يَسوعُ أَيْضاً تَأَلَّمَ خارِجَ البابِ لِيُقَدِّسَ الشَّعْبَ بِدَمِ نَفْسِهِ. فَلْنَخْرُجْ إِذَنْ إليهِ، إلى خارِجِ المَحَلَّةِ، حامِلينَ عارَهُ. لأَنَّهُ لَيْسَ لَنا هَهُنا مَدينَةٌ باقِيَةٌ، بَلْ نَطْلُبُ الآتِيَة. فَلْنُقَرِّبْ بِهِ إِذَنْ ذَبيحَةَ التَّسْبيحِ كُلَّ حينٍ، وَهِيَ ثَمَرُ شِفاهٍ مُعْتَرِفَةٍ لاسْمِهِ. لا تَنْسوا الإحْسانَ والمؤاساةَ، فإنَّ اللهَ يَرْتَضي مِثْلَ هَذِهِ الذَّبائِح.

THE GOSPEL
(For the Sunday after Theophany)

The reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (4:12-17)

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulon and Naphtali, so that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulon and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of Heaven is at hand."

الإنجيل (للأحَدِ بَعد عِيدِ الظُهورِ الإلَهي)

فصلٌ شريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ مَتّى الإنْجيلِيِّ البَشيرِ والتِلْميذِ الطاهِر. (4:12-17)

في ذلكَ الزمانِ، لَمَّا سَمِعَ يسوعُ أنَّ يوحَنَّا قَدْ أُسْلِمَ، انْصَرَفَ إلى الجليلِ. وتَرَكَ الناصِرَةَ، وجاءَ فَسَكَنَ في كفْرَناحومَ التي على شاطِئِ البَحْرِ في تُخومِ زَبولونَ ونَفْتاليمَ. لِيَتِمَّ ما قيلَ بأَشْعِياءَ النَّبِيِّ القائل: أَرْضُ زُبولونَ وأَرْضُ نَفْتاليمَ، طَريقُ البَحْرِ، عَبْرَ الأُرْدُنِّ، جَليلُ الأُمَمِ. الشَّعْبُ الجالِسُ في الظُّلْمَةِ أَبْصَرَ نوراً عَظيماً، والجالِسُونَ في بُقْعَةِ المَوْتِ وظِلالِهِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ. ومُنْذُئِذٍ ابْتَدَأَ يَسوعُ يَكْرِزُ ويقولُ: توبُوا، فَقَدِ اقْتَرَبَ مَلَكوتُ السَّماوات.

As many of you as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

أَنْتُمُ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ، الْمَسيحَ قَدْ لَبِسْتُم. هَلِلوييا.

FOR BLESSING HOMES CALL

FR. AMIN @ (248) 709-1186/ Office (810) 732 - 0720

FR. MICHAEL @ (989) 627-9580/ Office (810)732 - 0720

SUMMER CAMP
DO NOT WAIT TO REGISTER YOUR CHILDREN
SESSION THREE

Church School

Happy New Year!!! Welcome back! January 11th classes resume, although please be mindful that we have a shorter class due to our Annual General Assembly this Sunday. In order to get attendance credit your child must be on time. Next week, Jan 18th, we begin our Creative Festival lessons relating to this year's theme. The following week they will work on their projects during class. If you have any questions please reach out to me at 810-691-0956. ***Janet Abueita, Church School Director***

Teen SOYO Wants YOU!!!

All teens of St. George are encouraged to participate in our teen group – Teen SOYO (Society of Orthodox Youth Organizations). Our group has dedicated leadership who will not be happy until all teens of St. George are participating! Whoever is reading this please pass it along to a teen in your house or to Godchildren, grandchildren, nieces, nephews, sons, & daughters. We are gathering on Saturday, January 25. 1:00 pm – 3:00 pm. If you would like to know more, come to our get-togethers, scan the QR code to sign-up, or contact President Cezar Abuaita (810-986-1434 or cezarabuaita@icloud.com).

OUR STEWARDSHIP, OFFERINGS, & DONATIONS

BELOVED MEMBERS OF THE FAMILY OF ST. GEORGE

EACH OF YOU SHOULD GIVE WHAT YOU HAVE DECIDED IN YOUR HEART TO GIVE, NOT RELUCTANTLY OR UNDER COMPULSION, FOR GOD LOVES A CHEERFUL GIVER. (2 CORINTHIANS 9:7)

Our stewardship, offerings, and donations are needed. PLEASE help your parish by continuing to offer your gifts! If you cannot come to church, you can simply go to our parish website (https://saintgeorgeflint.org/) and donate on-line (or *use the QR code below*) or you can bring or mail your offerings to St. George, 5191 Lennon Road, Flint, MI 48507. As always, THANK YOU for your generosity and love of our St. George! Online Donations will accept Credit / Debit Cards or ACH (transfers from a banking account) and can be set for automatic donations. Call the Church Office (810-732-0720) if you need help with this.

Automatic Giving. Did you know most banks and credit unions offer automatic bill payment services? You can set it up so they send a check from your account to St. George for the amount you designate. This can be a onetime event or done automatically weekly/monthly. Just call or go online with your banking institution to get the form you need.

Holy Oblation offered by

- **The sick and suffering around the world, especially the middle east and Ukraine.**
- **All organizations of St. George Church: the Parish Council members, Teen SOYO members, Antiochian Women members, and the staff and children of the Church School.**

PRAYER LIST

Prayers are offered for our parishioners who are ill, recovering, or in need, especially His servants: Sahar Abdallah, Abeer Abuaita, Issa and Jane Abueita, Soad Abuaita, Philip and Janett Abuaita, Rasha Abuaita, Sami and Shafiqa Abuaitah, Georgette Abueita, Youssif Abousamra, Fr. Joseph Abud, Munther Al-Kahush, Elia and Nadia Awwad, Naila Banna, Tareq Ziad Bannoura, Fr. Gabriel Bilas, Stephanie, Nadim and new born Talia Mariam Burbar, Kristy Corcoran, Angel, George and newborn Milava David, James (Jimmy) David, Vera Daoud, Archimandrite Jeremy Davis, Subdeacon George and Suad Gantous, Phyllis Good, Patty Harris, Daisy Isaac, Linda Jamra, Danny Mortensen, Karen Mortensen, Adam Odeh, Betty and Richard Ramsdale, Sdn. Dr. Elie and Samia Sadik, Edward Michael Salim, Kelly and Steve Sanderson, Cathy Sisco, Gary Stewart, Elaine Shaheen, Richard Shaheen, Nancy and Michael Silpoch, our Catechumens who are under instruction to become members of our Orthodox Faith: Tanner and Heavenly Roland, Alex Benoit, and Katelyn Wells; our Expectant Parents: Letizia and Branden Jones, Nicole and Jeffrey Farah, and Amira and Abdulla Farah.

Departed this life in the hope of the resurrection and life eternal Newly departed : Elias Gantos (12/10), Archimandrite Daniel (+1/5) .

Live Streaming of Divine Services

St. George is open for all parishioners and visitors. If you cannot attend, please pray with us through our livestream which can be seen on our YouTube Channel:

https://www.youtube.com/c/SaintGeorgeOrthodoxChurchFlintMI

If you have a smart TV, you actually have a web browser and YouTube app built in. All you have to do is start the browser app for YouTube and put the link in the address bar.